



D Bedienungsanleitung /
E Instrucciones abreviadas

Inhalt / Contenido Seite / Página

Übersicht: Schließzustand /
Descripción general: estado de cierre 1

Benutzer-Code einstellen /
Programar el código del usuario 1

Benutzer-Code ändern /
Cambiar el código del usuario 2

Reset des Codes /
Reseteo del código 2

Hinweis / Aviso importante:

- Starke Verschmutzung vermeiden. Zur Reinigung und Pflege ein leicht befeuchtetes Tuch verwenden.
- Hohe Temperaturen, starke Vibrationen oder hohe Feuchtigkeit können dem Produkt schaden.
- Zahlenkombinationen aus gleichen (z.B. 5-5-5-5) oder nur einer verstellten (z.B. 0-0-0-1) Ziffer stellen ein Sicherheitsrisiko dar.
- Evite ensuciamiento. Para la limpieza y cuidado utilice un paño ligeramente humedecido.
- Temperaturas altas, vibraciones fuertes o humedad alta pueden dañar el producto.
- Combinaciones de números iguales (p.ejem. 5-5-5-5) o variar solo un dígito (0-0-0-1) no brindan seguridad suficiente.

GB Operating instructions /
CN 使用说明

Contents / 目录 Page / 页码

Overview of lock status /
锁的概况 1

Setting the user code /
设置使用者密码 1

Changing the user code /
更改使用者密码 2

Code reset /
重新设置密码 2

Note / 提示:

- Avoid severe contamination. Use a slightly damp cloth for cleaning and care.
- High temperatures, strong vibrations or high humidity can damage the product.
- Codes composed of the same numbers (e.g. 5-5-5-5) or with only one digit changed (e.g. 0-0-0-1) are not secure!
- 避免过度污染。使用微湿布料进行清洁护理。
- 高温、强震或者过湿会伤害产品。
- 密码由相同数字构成（例如：5-5-5-5）或者仅改变一位数字（例如：0-0-0-1）并不安全！

F Notice simplifiée /
J クイック ガイド

Sommaire / 内容 Page / ページ

Aperçu de l'état de la serrure /
ノブの状態一覧 1

Réglage du code utilisateur /
暗証番号の設定 1

Modification du code utilisateur /
暗証番号の変更 2

Reinitialisation du code /
暗証番号のリセット 2

Remarque / 注意:

- Éviter l'encrassement du dispositif. Pour le nettoyage et l'entretien, utiliser un chiffon légèrement humide.
- Des températures élevées, de fortes vibrations ou un taux d'humidité élevé peuvent endommager le produit.
- Les combinaisons composées d'un seul et même chiffre (p. ex. 5-5-5-5) et les codes ne comportant qu'un seul chiffre paramétré (p. ex. 0-0-0-1) présentent des risques de sécurité.
- 汚れが付着しないようにしてください。お手入れの際は、湿らせた布をかたく絞って軽く汚れを拭き取ってください。
- 高温・多湿・強い振動、砂ぼこりするような場所への設置・使用は避けてください。損傷の原因となります。
- 同じ数の組み合わせ（例 5-5-5-5）または 1 つのみ番号を変えた数字（例 0-0-0-1）では、セキュリティリスクがあります。

Dial Lock 59
(Fix-Code)



D ÜBERSICHT: SCHLIESSZUSTAND /
E DESCRIPCIÓN GENERAL: ESTADO DE CIERRE

Position: offen
Posición: abierta

Position: verschlossen
Posición: cerrada

Programmierposition
Posición de programación

GB OVERVIEW OF LOCK STATUS /
CN 锁的概况

Unlocked position
解锁状态

Locked position
上锁状态

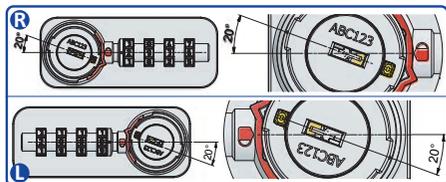
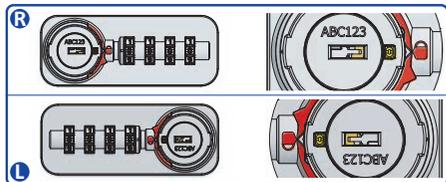
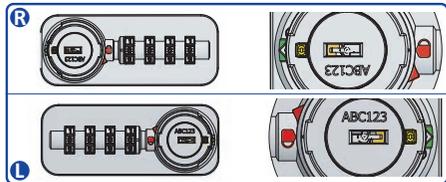
Programming position
设置状态

F APERÇU DE L'ÉTAT DE LA SERRURE /
J ノブの状態一覧

Position : ouverte
ロック解除の状態

Position : fermée
ロック状態

Position : programmée
プログラミング状態



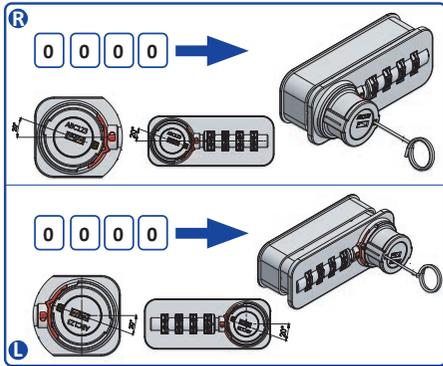


Ausgangssituation. Alle Ziffern auf „0“, Schloss ist geschlossen.

Situación inicial. Todos los dígitos colocar en „0“, la cerradura está cerrada.

Initial situation. All digits set to “0”, lock is closed. 出厂状态。所有拨号为“0”，锁体处于上锁状态。

Position initiale. Tous les chiffres sont sur 0, la serrure est fermée. 初期状態 数字はすべて「0」に設定されており、鍵は掛かっています。



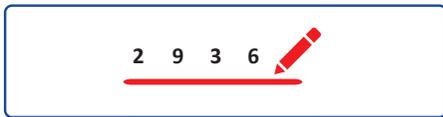
Codierpin im Drehknopf herunterdrücken (z.B. mit einer Codierhilfe oder einem Kugelschreiber) und mit heruntergedrücktem Codierpin den Knopf auf ca. 20° verdrehen bis der Pfeil am Drehknopf mittig auf das rote Dreieck am Schlossgehäuse ausgerichtet ist. Es ist ein kleiner Widerstand zu spüren. Die Codierhilfe wird nicht mehr benötigt.

Presione hacia abajo el botón de programación (p.ejem. con la aguja de codificación o con la punta de un bolígrafo) y con el botón de programación presionado, gire el pomo a 20° hasta que la flecha en el pomo esté centrada en el triángulo rojo marcado en la cerradura. Se sentirá una leve resistencia. La aguja de codificación no se necesitará más.

Press the programming pin into the knob (for example with the code tool or a ball-point pen) and, with the programming pin held down, rotate the knob by approx 20° until the arrow at the base of the knob is aligned with the red triangle on the lock case. A slight resistance can be felt. The code tool is no longer required.

将设置密码按钮按入把手内（例如用设置密码针或者圆珠笔头），按住设置密码按钮，旋转把手20°左右直到把手底部的箭头指到锁体的红色三角形位置，会感受到轻微阻力。设置密码针或者圆珠笔头无需再使用。

Appuyer sur le pin de décodage et pousser vers le bas (avec l'aiguille prévue à cet effet ou un stylo) et faire tourner le bouton d'environ 20° jusqu'à ce que la flèche soit positionnée au centre du triangle rouge. Une petite résistance se fait ressentir. L'aiguille peut alors être retirée car elle ne sert plus. ノブの中にあるプログラミングボタンを押してください。（リムーバブルピンやボールペンなどで）プログラムボタンを押しながら、ノブのベースの矢印がケースの赤い三角の印に揃うまで、ノブを約20度回して下さい。位置が合うとわずかな抵抗があります。リムーバブルピンやボールペンなどは外し、その後必要ありません。



Persönlichen Code einstellen und notieren.

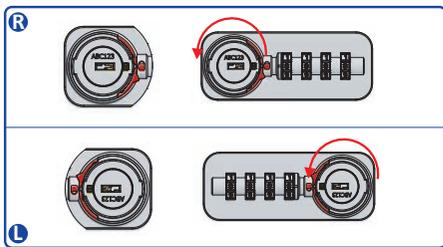
Coloque su código personal y anote el número.

Set your personal code and make a note.

设置用户个人密码并做好记录。

Régler et noter votre code personnel.

暗証番号を設定し、控えを取っておいてください。



Knopf zurückdrehen auf geschlossen Position. Codierpin springt in Ausgangsstellung zurück. Schloss öffnen und schließen. Code ist verwischt.

Gire el pomo de regreso a la posición de cierre. El botón de programación vuelve a su posición inicial. Abra y cierre la cerradura. El código desaparece.

Turn the knob back to the closed position. The programming pin returns back to the initial position. Open and close the lock. Code is scrambled.

旋转把手到上锁状态。设置密码按钮返回初始位置。密码自动消失。打开并闭合锁体。密码被自动隐藏。

Tourner le bouton pour le repositionner en mode verrouillage – le système revient en position initiale. Ouvrir et fermer la serrure : Le code est effacé.

ノブを施錠状態に戻します。プログラムボタンも初期の状態に戻ります。解錠、施錠して下さい。コードがスクランブル状態になります。



Schloss ist verschlossen und der persönliche Code ist gespeichert.

La cerradura está cerrada y el código personal está memorizado.

Lock is closed and the personal code is saved. 密码锁上锁，用户个人密码设置完成。

La serrure est fermée et le code personnel est sauvegardé.

鍵は施錠状態になり、暗証番号が設定されます。

DIAL LOCK 59 (FIX-CODE)

Ⓓ BENUTZER-CODE ÄNDERN /
Ⓔ CAMBIAR EL CÓDIGO DEL USUARIO

ⒼB CHANGING THE USER CODE /
ⒸN 更改使用者密碼

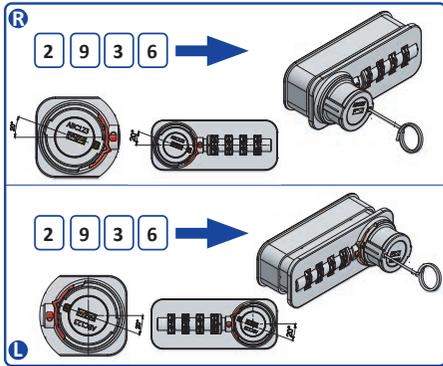
Ⓕ F MODIFICATION DU CODE UTILISATEUR /
Ⓐ 暗証番号の変更



Ändern des Benutzer Codes.
Cambiar el código del usuario

Changing the user code.
更改使用者密碼

Modification du code utilisateur.
暗証番号の変更



Gültigen Benutzer Code einstellen. Codierpin im Drehknopf herunterdrücken (z.B. mit einer Codierhilfe oder einem Kugelschreiber) und mit heruntergedrücktem Codierpin den Knopf auf ca. 20° verdrehen bis der Pfeil am Drehknopf mittig auf das rote Dreieck am Schlossgehäuse ausgerichtet ist. Es ist ein kleiner Widerstand zu spüren. Die Codierhilfe wird nicht mehr benötigt.

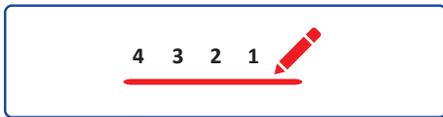
Ponga su código actual de usuario. Luego presione hacia abajo el botón de programación (p.ejem. con la aguja de codificación o con la punta de un bolígrafo) y con el botón de programación presionado, gire el pomo a 20° hasta que la flecha en el pomo esté centrada en el triángulo rojo marcado en la cerradura. Se sentirá una leve resistencia. La aguja de codificación no se necesitará más.

Set the valid user code. Press the programming pin into the knob (for example with the code tool or a ball-point pen) and, with the programming pin held down, rotate the knob by approx 20° until the arrow at the base of the knob is aligned with the red triangle on the lock case. A slight resistance can be felt. The code tool is no longer required.

先输入有效的使用者密码。将设置密码按钮按入把手内（例如用设置密码针或者圆珠笔头），按住设置密码按钮，旋转把手20°左右直到把手底部的箭头指到锁体的红色三角形位置，会感受到轻微阻力。设置密码针或者圆珠笔头无需再使用。

Définir le code utilisateur. Appuyer sur le pin de décodage et pousser vers le bas (avec l'aiguille prévue à cet effet ou un stylo) et le maintenir pour faire tourner le bouton d'environ 20° jusqu'à ce que la flèche soit positionnée au centre du triangle rouge. Une petite résistance se fait sentir. L'aiguille peut alors être retirée car elle se sert plus.

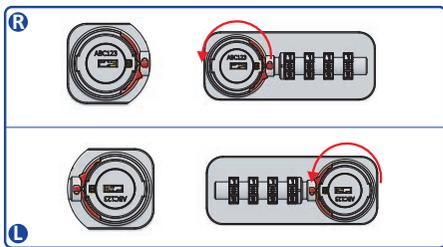
有効な暗証番号が設定してある状態で、ノブの中にあるプログラミングボタンを押してください。（リムーバルピンやボールペンなどで）プログラムボタンを押しながら、ノブのベースの矢印がケースの赤い三角の印に揃うまで、ノブを約20度回して下さい。位置が合うとわずかな抵抗があります。リムーバルピンやボールペンなどは外し、その後必要ありません。



Persönlichen Code einstellen und notieren.
Establezca su código personal y anote este número.

Set your personal code and make a note.
设置用户个人密码并做好记录。

Régler et noter votre code personnel.
暗証番号を設定し、控えを取っておいください。



Knopf zurückdrehen auf geschlossen Position. Codierpin springt in Ausgangsstellung zurück. Schloss öffnen und schließen. Code ist verwischt.
Gire el pomo de regreso a la posición de cierre. El botón de programación vuelve a su posición inicial. Abra y cierre la cerradura. El código desaparece.

Turn the knob back to closed position. Programming pin returns back to the initial position. Open and close the lock. Code is scrambled.
旋转把手到上锁状态。设置密码按钮返回初始位置。打开并闭合锁体。密码被自动隐藏。

Tourner le bouton pour le repositionner en mode verrouillage – le système revient en position initiale. Ouvrir et fermer la serrure : Le code est effacé.
ノブを施錠状態に戻します。プログラムボタンも初期の状態に戻ります。解錠、施錠して下さい。コードがスクランブル状態になります。



Schloss ist verschlossen und der neue persönliche Code ist gespeichert.
La cerradura esta cerrada y el nuevo código personal está programado.

Lock is closed and the new personal code is saved.
密码锁上锁，用户个人密码更改完成。

La serrure est fermée et le code nouveau est sauvegardé.
鍵は施錠され、新しい暗証番号が設定されます。

DIAL LOCK 59 (FIX-CODE)

Ⓓ RESET DES CODES /
Ⓔ RESETEO DEL CÓDIGO

ⒼB CODE RESET /
ⒸN 重新设置密码

Ⓕ REINITIALISATION DU CODE /
Ⓐ 暗証番号のリセット



Zugangs-Code ist unbekannt.
Schloss ist geschlossen.
El código de acceso es desconocido, la cerradura está cerrada.

The access code is unknown.
Lock is closed.
用户忘记密码，密码锁处于上锁状态

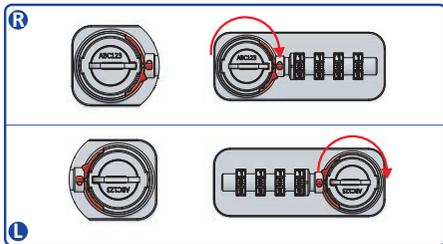
Le code est inconnu. La serrure est fermée.
暗証番号は分からず施錠状態です。



Notschlüssel einstecken 
Inserte la llave de emergencia 

Insert the emergency key 
插入紧急开锁钥匙 

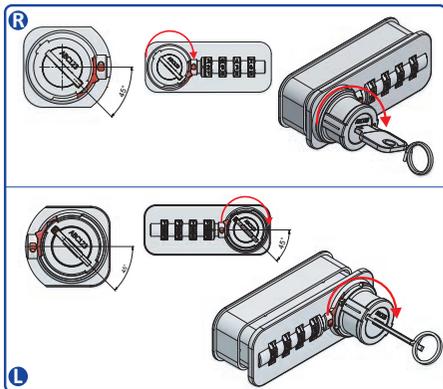
Insérer la clé d'urgence.
緊急解除キーを挿入します。



Nur den Schlüssel um 180° im Uhrzeigersinn drehen.
Der Knopf bleibt in Ausgangsstellung.
Solamente gire la llave 180° en sentido de las agujas del reloj, sin girar el pomo.

Turn the key 180° clockwise WITHOUT rotating the knob.
顺时针旋转钥匙180°，不要旋转把手。

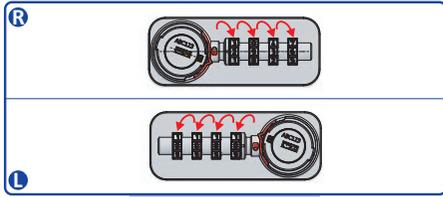
Ne tournez que la clé à 180° dans le sens des aiguilles d'une montre sans faire tourner le bouton. Le bouton reste en position fermée.
ノブを回転させずにキーだけを時計方向に180度回します。



Codierpin im Drehknopf herunterdrücken (z.B. mit einer Codierhilfe oder einem Kugelschreiber) und mit heruntergedrücktem Codierpin den Knopf auf ca. 45° bis Anschlag verdrehen. Die Codierhilfe wird nicht mehr benötigt.
Presione hacia abajo el botón de programación (p.ejem. con la aguja de codificación o con la punta de un bolígrafo) y con el botón presionado, gire el pomo a 45° hasta que se detenga. La aguja de codificación no se necesitará más.

Press the programming pin into the knob (for example with the code tool or a ball-point pen) and, with the programming pin held down, rotate the knob by approx 45° until stop. The code tool is no longer required.
将设置密码按钮按入把手内（例如用设置密码针或者圆珠笔头），按住设置密码按钮，旋转把手至45度左右位置的终止位置。设置密码针或者圆珠笔无需再使用。

Appuyer sur le pin de décodage et pousser vers le bas (avec l'aiguille prévue à cet effet ou un stylo) et le maintenir pour faire tourner le bouton d'environ 45° jusqu'au l'arrêt. L'aiguille peut alors être retirée car elle ne sert plus.
ノブの中にあるプログラミングボタンを押してください。(リムーバブルピンやボールペンなどで) プログラムピンを押しながらノブを約45度、止まるまで回してください。リムーバブルピンボールペンなどは外し、その後必要ありません。



Beginnend mit dem Zahlenrad, welches dem Knopf am nächsten ist bis zum Einrasten oder mindestens 2 Umdrehungen frei drehen. Danach mit den weiteren Zahlenrädern ebenso vorgehen.

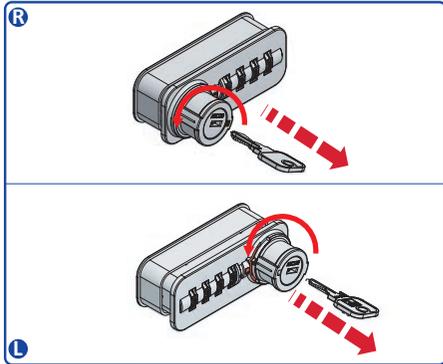
Comenzando con la rueda más cercana al pomo gire la rueda hasta que encaje en un número o gire por lo menos 2 vueltas completas. Luego proceda con las demás ruedas de la misma manera.

Start with the dial, which is closest to the knob, turn it freely until it engages or at least 2 turns. Then proceed in the same way with the other dials.

从距离把手最近的数字轮开始，自由的拨动数字轮直到其存在机械连接或至少转动2周，依次为其他数字轮重复操作此步骤。

Commencer par régler le 1er chiffre situé juste à côté du bouton pour faire le tourner au moins de 2 rotations complètement (360°) ou jusqu'encliquetage du chiffres. Procéder ensuite de la même manière avec les autres chiffres.

ノブが一番近いダイヤルから噛み合いが軽くなるまで少なくとも2周回してください。続いて順番に他のダイヤルも同じように回してください。



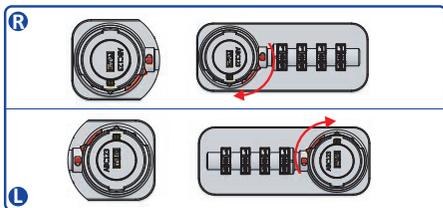
Drehknopf auf bestehender Position festhalten und NUR den Schlüssel gegen den Uhrzeigersinn 180° zurückdrehen und entnehmen.

Mantenga el pomo en su posición de 45° y SOLAMENTE gire la llave 180° en sentido contrario a las agujas del reloj a su posición inicial y retire la llave.

Hold the knob at the existing position and turn ONLY the key counterclockwise by 180° and remove the key. 保持把手至当前位置不动，仅逆时针转动钥匙180度，然后拔出钥匙。

Maintenir le bouton dans cette position à 45° et ne tourner que la clé à 180° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirer la clé.

ノブはそのままの位置で回さず、キーだけを反時計方向に180度回し、キーを抜いてください。



Drehknopf im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag weiterdrehen. Code springt auf „0000“.

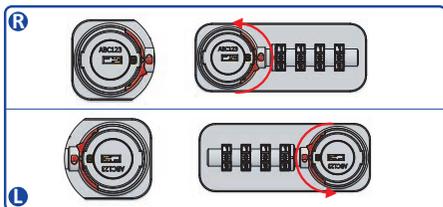
Gire el pomo en dirección de las agujas del reloj hasta que se detenga. Las ruedas giran a „0000“.

Turn the knob clockwise until it stops. Code scrambles to „0000“.

顺时针方向旋转把手直到停止。密码自动隐藏为“0000”

Tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée d'arrêt. Le code s'ouvre sur « 0000 ».

暗証番号が“0000”とスクランブルし止まる位置までノブを時計方向に回して下さい。



Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn zurückdrehen bis zum Anschlag. Codierpin springt in Ausgangsstellung zurück.

Gire el pomo en dirección contraria a las agujas del reloj hasta que se detenga. El botón de programación salta a su posición inicial.

Turn the knob counterclockwise back to the stop. Programming pin jumps back to the initial position.

逆时针方向旋转把手直到停止。设置密码按钮返回初始位置。

Tourner le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à le butée d'arrêt.

ノブが止まる位置まで反時計方向にノブを回して下さい。プログラムボタンは初期状態に戻ります。



Der RESET ist abgeschlossen. Code ist „0000“ und das Schloss wieder einsatzbereit.

El RESETEO está concluido. El código es “0000” y la cerradura está lista de nuevo para su uso.

RESET completed. Code is „0000“ and the lock is ready for use.

恢复出厂设置完成。密码为“0000”，密码锁可以重新使用。

Le RESET est fini. Le code s'ouvre sur « 0000 » et la serrure est prête pour un nouveau code.

リセットされ、暗証番号は“0000”になり、再度使用できる状態になります。